



COXT969700

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

GERMANY

www.conmetallmeister.de



02.2020

NL Cirkelsnijder

Omvang van de boordiameter: 40 - 120 mm

Omvang van de boordikte: 3 - 25 mm

Materialen waarin geboord kan worden:

finer, multiplex, houten platen, platen van gipskarton.

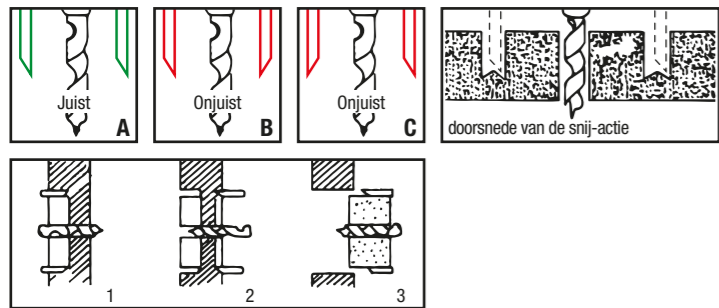
Gebruik de spiraalboren voor het boren van dik hout.

Gebruik van de cirkelsnijder

- Plaats de beide snijbladen stevig en op de juiste wijze op de houder, zoals beschreven in afbeelding A. Op afbeelding B en C staat hoe de snijvlakken niet goed gepositioneerd zijn.
- Lijn voor de aanpassing van de maat de binnenkanten van de houder uit ten opzichte van de maatverdeling. Bijvoorbeeld nummer „40“ voor een gat met een diameter van 1 (40 mm).
- Zet de twee houders op de gewenste indeling op de meetplaat door de zeskante moeren met een zeskante sleutel in L-vorm vast te schroeven.
- Vóór het boren houdt u twee stukken finer of hout tegen elkaar vast. Nadat u de spiraalboor voorzichtig in het midden van het gewenste gat hebt geplaatst, begint u met boren. Let er bij het gebruik van boormachines op, dat u de snijbladen langzaam naar het te boren object brengt. Als de bladen abrupt in contact komen met het object, kan dit leiden tot een sterke terugslag.
- Gebruik de cirkelsnijder voor het diep boren – tot maximaal 25 mm – eerst aan de ene kant van het hout en vervolgens aan de andere kant tot de snijvlakken een gat boren en daarbij een donut-vormige schijf vormen, zoals weergegeven op afbeelding 1, 2, 3.

Voorzorgsmaatregelen!

Controleer of alle zeskante bouten stevig zijn vastgeschroefd, voordat u met het boren begint. Fixeer de beide zijden van het te boren object met twee voeten. Bij het boren met een boormachine is een toerental van 1.000 omw/min. of minder nodig.



D Kreisschneider

Umfang des Bohrdurchmessers: 40 - 120 mm

Umfang der Bohrdicke: 3 - 25 mm

Materialien, die gebohrt werden können:

Furnier, Sperrholz, Holzplatte, Gipskartonplatte.

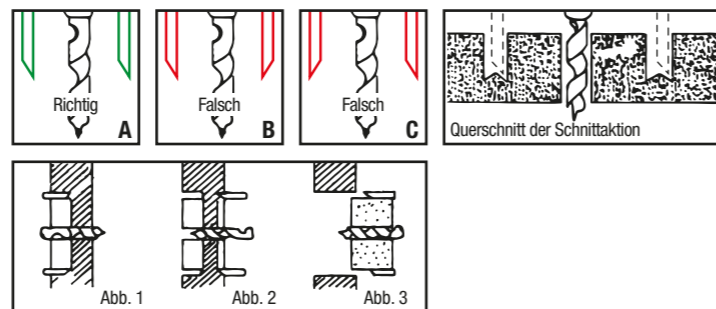
Verwenden Sie den Spiralbohrer zum Bohren von starkem Holz.

Anwendung

- Setzen Sie beide Schneidklingen fest und ordnungsgemäß auf die Klingenhalter, wie in Abbildung A beschrieben. Abbildung B und C sind falsch.
- Richten Sie zur Anpassung der Größe die Innenkanten der Klingenhalter gegen die Größeneinteilung. Zum Beispiel Nummer „40“ für ein Loch mit einem Durchmesser von 40 mm.
- Setzen Sie zwei Klingenhalter in der gewünschten Einteilung auf die Messlatte, indem Sie die Sechskantmutter mit einem Sechskantschlüssel in L-Form festschrauben.
- Vor der Bohrung fixieren Sie zwei Seiten Furnier oder Holz, indem Sie sich darauf stellen. Nachdem Sie den Spiralbohrer vorsichtig in der Mitte des gewünschten Lochs eingesetzt haben, beginnen Sie mit dem Bohren. Achten Sie bei der Verwendung von Bohrmaschinen darauf, dass Sie die Schneidklingen langsam an das zu bohrende Objekt führen. Ein abrupter Kontakt der Klingen mit dem Bohrobjekt kann zu starken Rückschlägen führen.
- Verwenden Sie den Kreisschneider beim Tiefbohren - bis maximal 25 mm - zunächst von einer Seite des Holzes und beginnen Sie dann erneut von der anderen Seite, bis die Schneidklingen durch ein Loch bohren und dabei eine Donut-förmige Scheibe bilden, wie in Abbildung 1, 2 und 3.

ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Sechskantschrauben fest verschraubt sind, bevor Sie mit dem Bohren beginnen. Fixieren Sie beide Seiten der Schneidobjekte mit beiden Füßen. Beim Bohren mit einer Bohrmaschine wird 1.000 U / min. oder weniger benötigt.



GB Circle cutter

Extent of boring diameter: 40 - 120 mm

Extent of boring thickness: 3 - 25 mm

Materials that can be bored:

Veneer, plywood, wood plate, plasterboard.

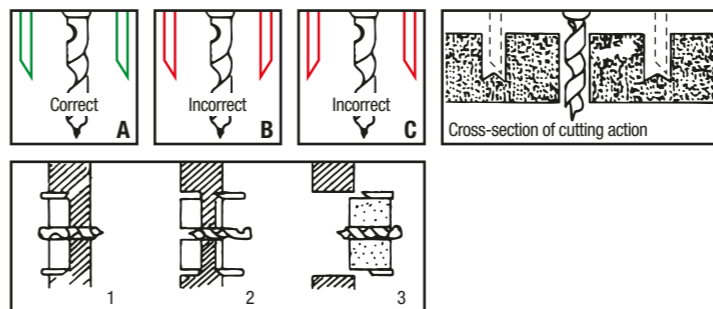
Use the twist - drill for boring thick wood.

How to use the circle cutter

- Set both cutting blades on the blade holders tightly and correctly as shown in figure A. Figure B & C are incorrect.
- To adjust the size, locate the inner edges of the blade holders against the size graduation. For example, number "40" for a 1 (40 mm) dia. hole.
- Set two blade holders at the desired graduation on the measure bar by tightly screwing in the hex nuts using the L-shape hex wrench.
- Before drilling, fix both sides of the veneer or wood by pressing down on it. After you have carefully inserted the twist drill in the centre of the desired hole, start drilling. When using drills, make sure that you guide the cutting blades slowly towards the object being drilled. Abrupt contact of the blades with the object being drilled can lead to severe kickbacks.
- When deep boring up to maximum of 25mm is desired, use the CIRCLE CUTTER from one side of the timber and then start boring again from the other side until the cutting blades form a hole with the shape of a doughnut as shown in figure 1, 2, 3.

CAUTION!

Be sure to check all the hex-screws are tightly screwed in before you start drilling. In any case, before you start drilling hold both sides of the cutting object firmly with two feet. When using a power-drill, 1,000 rpm or less is desirable.



F Cutter circulaire

Circonférence du diamètre de perçage : 40 - 120 mm

Circonférence de l'épaisseur de perçage : 3 - 25 mm

Matériaux qui peuvent être percés :

Placage. Contreplaqué. Panneau de bois, plaque de plâtre.

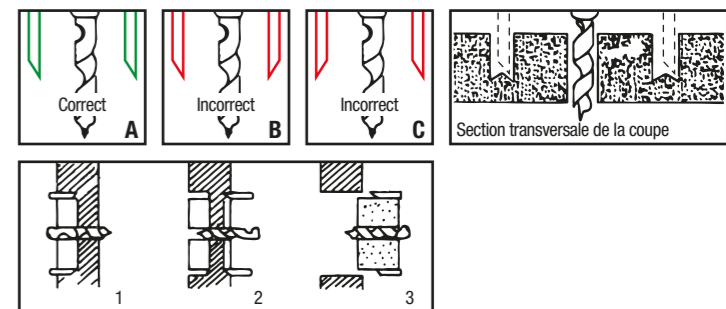
Utilisez le foret hélicoïdal pour percer le bois épais.

Utilisation du cutter circulaire

- Posez les deux lames de coupe fixement et correctement sur les porte-lames, tel qu'il est décrit dans la figure A. Les figures B et C sont erronées.
- Pour adapter la taille, alignez les bords intérieurs des porte-lames par rapport à la taille définie. Par exemple, le numéro 40 pour un trou d'un diamètre de 1 (40 mm).
- Posez deux porte-lames dans la graduation souhaitée sur l'étalon en vissant en L les écrous hexagonaux à l'aide d'une clé hexagonale.
- Avant de percer, fixez deux côtés en placage ou en bois et placez-vous dessus. Après avoir prudemment placé le foret hélicoïdal au milieu du trou souhaité, commencez à percer. En utilisant des perceuses, veillez à amener lentement les lames de coupe vers l'objet à percer. Un contact abrupt des lames avec l'objet à percer peut provoquer de violents reculs.
- Utilisez le cutter circulaire lors d'un perçage en profondeur - à maximum 25 mm - d'abord depuis un côté du bois et recommencez ensuite de l'autre côté jusqu'à ce que les lames de coupe percent un trou et forment ainsi un disque en forme de donut, tel qu'il est représenté dans les figures 1, 2, 3.

MESURES DE PRÉCAUTION

Assurez-vous que toutes les vis hexagonales sont bien serrées avant d'entamer le perçage. Fixez les deux côtés des objets de coupe à l'aide de deux pieds. Le perçage à l'aide d'une perceuse nécessite au plus 1000 tours / min.



I Taglierina circolare

Grandezza del diametro di foratura: 40 - 120 mm

Grandezza dello spessore di foratura: 3 - 25 mm

Materiali che è possibile forare: impiallacciato, compensato, tavole di legno, lastre di cartongesso.

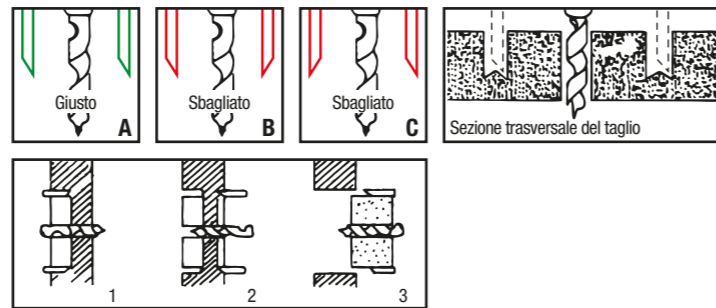
Usare la punta elicoidale per forare il legno spesso.

Utilizzo della taglierina circolare

- Inserire saldamente e correttamente entrambe le lame di taglio nel portalamme, come illustrato nella figura A. Le figure B e C raffigurano esempi di inserimento errato.
- Per adeguare la grandezza, orientare gli spigoli interni del portalamme in base alla calibratura. Per esempio, il numero "40" per un foro con diametro 1 (40 mm).
- Impostare la gradazione desiderata per i due portalamme tramite la barra di misurazione, fissando i dadi esagonali con una chiave esagonale a forma di L.
- Prima di praticare il foro fissate due lati di piallaccio o legno posizionandovi sopra di essi. Dopo avere inserito delicatamente la punta elicoidale al centro del foro desiderato, iniziate a forare. Durante l'uso dei trapani, prestate attenzione ad avvicinare le lame di taglio lentamente all'oggetto da forare. Un contatto troppo brusco con l'oggetto da forare può causare forti contraccolpi.
- Per la foratura profonda – fino a massimo 25 mm - usare la taglierina circolare, iniziando da un lato dell'asse di legno, e poi iniziando di nuovo la foratura dall'altro lato finché le lame di taglio non riusciranno a praticare un foro e a realizzare un disco a forma di ciambella, come rappresentato nelle figure 1, 2 e 3.

ATTENZIONE!

Prima di iniziare la foratura, accertarsi che tutte le viti esagonali siano avvitate a fondo e bloccare entrambi i lati degli oggetti da tagliare salendovi sopra con i propri piedi. Se la foratura si effettua con un trapano, la velocità consigliata è 1000 g/min o meno.



E El cortador circular

Alcance del diámetro de taladro: 40 - 120 mm

Alcance del grosor de taladro: 3 - 25 mm

Materiales que se pueden taladrar:

Chapa de madera, Contrachapado, Tableros de madera, cartón yeso.

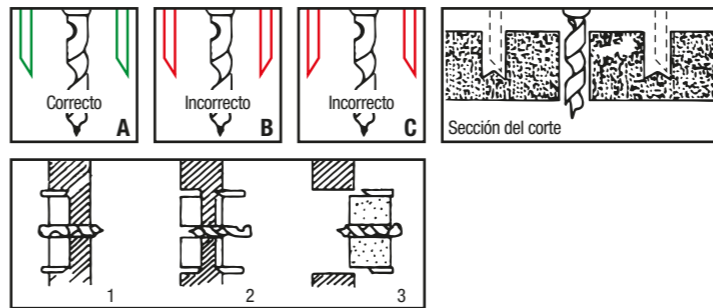
Use la broca en espiral para taladrar madera gruesa.

Utilización del cortador circular

- Fije las dos cuchillas circulares correctamente sobre el portacuchillas, tal como se describe en la figura A. Las figuras B y C son incorrectas.
- Para adaptar el tamaño, oriente los cantos internos del portacuchillas contra la división de tamaño. Por ejemplo, el número „40“ para un orificio de diámetro 1 (40 mm).
- Coloque dos portacuchillas en la división deseada sobre el baremo, apretando las tuercas hexagonales con una llave Allen en forma de L.
- Antes de la perforación. Fije dos lados de chapa o madera para prepararse. Una vez que haya colocado con cuidado la broca espiral en el centro del orificio deseado, puede empezar a perforar. Al utilizar un taladro, asegúrese de guiar lentamente las hojas de corte al objeto que se va a perforar. Un contacto abrupto de las hojas con el objeto que se va a perforar puede provocar rebotes considerables.
- Utilice el cortador circular para el taladrado profundo – a máximo 25 mm – primero desde un lado de la madera y, seguidamente, vuelva a empezar por el otro lado, hasta que las cuchillas de corte taladren un orificio, formado un disco en forma de donut, tal como se muestra en las figuras 1, 2, 3.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Asegúrese de que todos los tornillos hexagonales están fuertemente apretados antes de empezar a taladrar. Fije los dos lados de los objetos de corte con dos patas. Al taladrar con un taladro se requieren 1000 rpm o menos.



P Cortador circular

Perímetro do diâmetro de perfuração: 40 - 120 mm

Perímetro da espessura de furação: 3 - 25 mm

Materialis que podem ser furados:

Laminados, contraplacados, placas de madeira, placas de gesso cartonado.

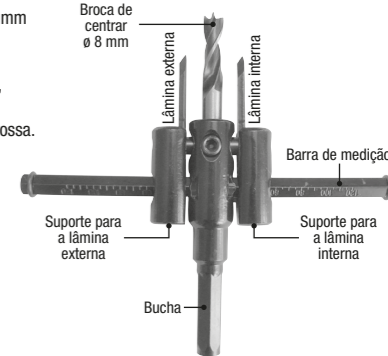
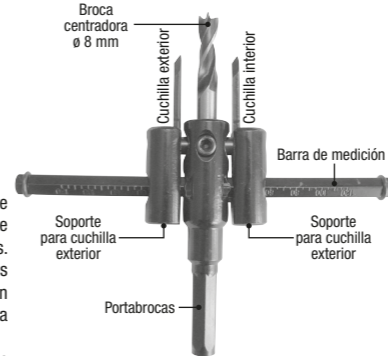
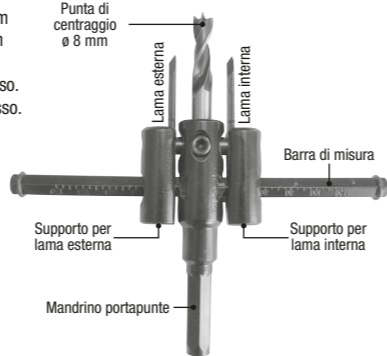
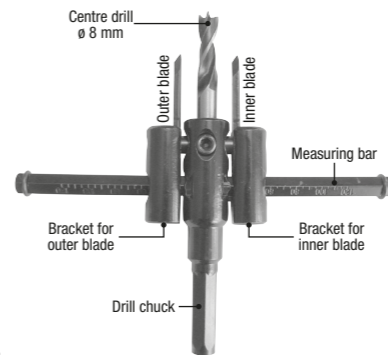
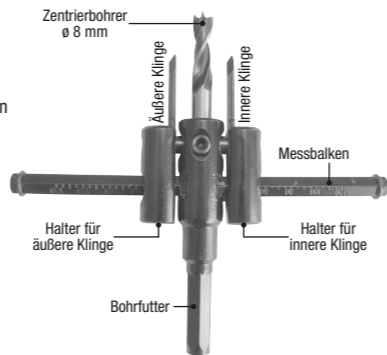
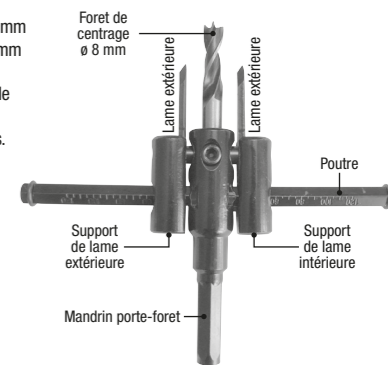
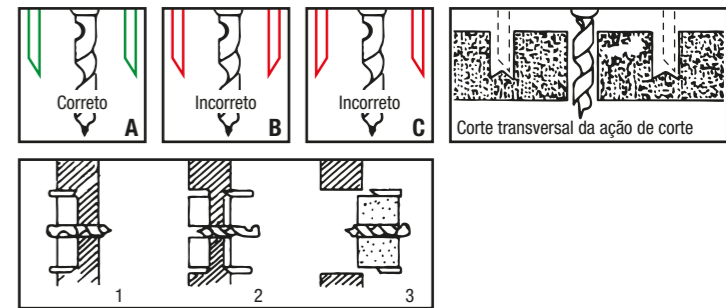
Utilize a broca em espiral para furar madeira grossa.

Utilização do cortador circular

- Coloque ambas as lâminas de corte fixamente e corretamente sobre o suporte das lâminas, conforme descrito na imagem A. As imagens B e C estão erradas.
- De forma a adaptar a dimensão das arestas interiores ajuste o suporte das lâminas contra a gradação. Por exemplo, para o número „40“ para um furo com um diâmetro de 1 (40 mm).
- Coloque dois suportes de lâminas na gradação pretendida sobre a barra de medição, aparafusando firmemente as porcas sextavadas com uma chave sextavada em forma de L.
- Antes de proceder à perfuração, fixe dois lados de folheado ou madeira, colocando-se em cima dos mesmos. Depois de ter inserido cuidadosamente a broca helicoidal no centro do furo pretendido, inicie a perfuração. Quando utilizar berbequins, certifique-se de que aproxima as lâminas de corte lentamente do objeto que pretende perfurar. Um contacto abrupto das lâminas com o objeto a perfurar pode provocar ricochetes intensos.
- Utilize o cortador circular para furar em profundidade - até no máximo 25 mm - começar primeiro num dos lados da madeira e repetir depois o mesmo processo no outro lado até as lâminas de corte cortarem um orifício, que forme um disco em forma de donut, conforme representado na imagem 1, 2, 3.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO!

Certifique-se de que todos os parafusos sextavados estão aparafusados firmemente antes de começar a furar. Fixe ambos os lados dos objetos a cortar com os dois pés. Ao furar com um berbequim são necessárias 1000 rpm ou menos



CZ Vykrúžovacího vrtáku

Rozsah průměru vrtáku: 40 - 120 mm

Rozsah tloušťky vrtáku: 3 - 25 mm

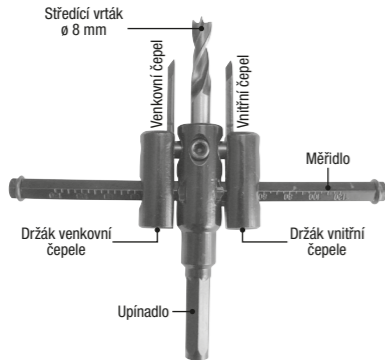
Materiály, které můžete vrtat:

Dýha, dýhovaná překližka, dřevěná deska, sádrokarton.

K vrtání silného dřeva použijte spirálový vrták.

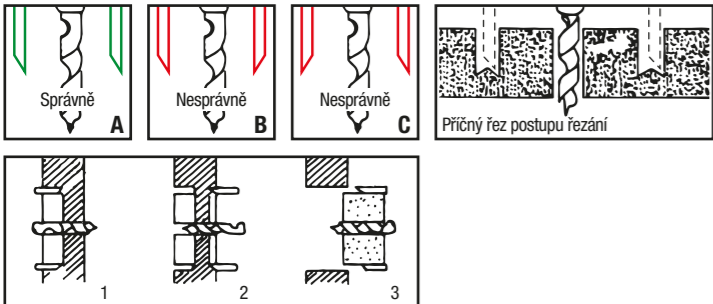
Použití vykrúžovacího vrtáku

- Nasadte obě ostří pevně a správně na držák ostří tak, jak je uvedeno na obrázku A. Obrázky B a C jsou nesprávné.
- K úpravě velikosti nastavte vnitřní okraje držáku ostří proti stupnici. Například číslo „40“ pro otvor o průměru 1 (40 mm).
- Na měřicí lať na požadované značce stupnice nasadte dva držáky ostří pevným přišroubováním šestihranné matice pomocí šestihranného klíče ve tvaru L.
- Před vrtáním zafixujte dvě strany dýhy anebo dřeva tak, že se na ně postavíte. Spirálový vrták opatrně přiložte do středu plánovaného otvoru a potom začněte s vrtáním. Při používání vrtaček pomalu přiveďte čepel k vrtanému objektu. Příliš rychlý kontakt čepel s vrtaným objektem může vést k silným zpětným rázům.
- Vykrúžovací vrták používejte při vrtání do hloubky - až maximálně 25 mm. Nejprve z jedné strany dřeva, potom začněte znovu z druhé strany a pokračujte, až ostří proříznou otvor a vytvoří disk ve tvaru donutu tak, jak je patmo z obrázků 1, 2, 3.



PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Před zahájením vrtání zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby se šestihrannou hlavou pevně přišroubovány. Upevněte obě strany rezných předmětů oběma nohama. To je zapotřebí při vrtání vrtačkou s 1000 ot./min. nebo méně.



RO Circular

Dimensiunea diametrului de găurit: 40 - 120 mm

Dimensiunea grosimii de găurit: 3 - 25 mm

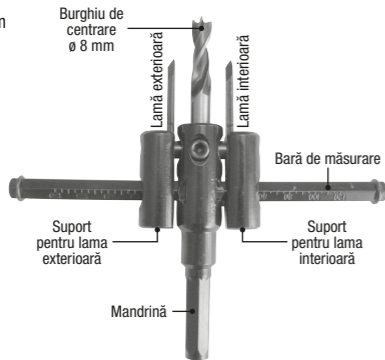
Materiale care pot fi găurite:

Furnir, placaj de lemn, placă de lemn, placă de gips-carton.

Utilizați burghiul spiralat pentru a găuri lemnul gros.

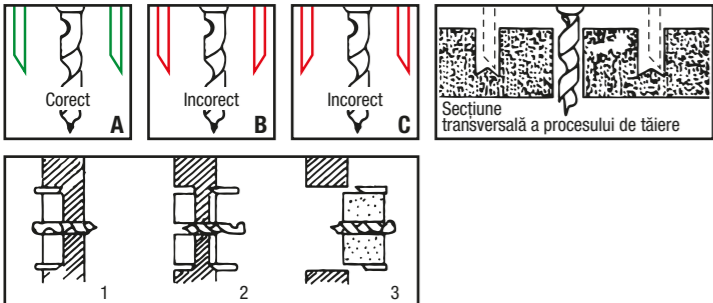
Utilizarea circularului

- Poziționați lamele de tăiere fix și corect pe suporturile de lame, conform descrierii din figura A. Figurile B și C sunt incorecte.
- Pentru ajustarea dimensiunii, poziționați muchiile interioare ale suporturilor de lame la scala de dimensiuni. De exemplu, numărul „40” pentru o gaură cu un diametru de 1 (40 mm).
- Poziționați două lame de tăiere la dimensiunea dorită de pe tija de măsurare prin înșurubarea strânsă a piulițelor hexagonale cu o cheie hexagonală în formă de L.
- Înainte de a găuri, fixați două părți de furnir sau lemn, așezându-vă pe acestea. După ce ați introdus mașinilor de găurit să aduceți încet lamele de tăiere în contact cu obiectul de găurit. Un contact abrupt al lamelor cu obiectul de găurit poate cauza reculul puternic.
- Utilizați circularul pentru găurire adâncă - până la maxim 25 mm - mai întâi dintr-o parte laterală a lemnului, iar apoi începeți din nou din partea cealaltă, până când lamele de tăiere găuresc printr-o gaură și formează un disc în formă de „gogoasă înel”, precum în figura 1, 2, 3.



MĂSURI DE PRECAUȚIE!

Înainte de a începe găurirea, asigurați-vă că toate șuruburile hexagonale sunt înșurubate strâns. Fixați ambele margini ale obiectului de tăiat cu picioarele. În cazul găuririi cu o mașină de găurit, sunt necesari 1000 rot. / min sau mai puțin.



SK Vykrúžovacieho vrtáka

Rozsah priemeru vrtania: 40 - 120 mm

Rozsah hrúbky vrtania: 3 - 25 mm

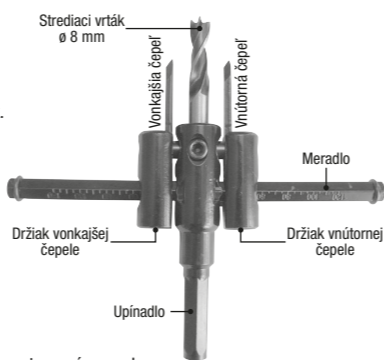
Materiály, ktoré možno vrtat:

Dýha, preglejka, drevené dosky, sadrokartón.

Na vrtanie hrubého dreva použite spirálový vrták.

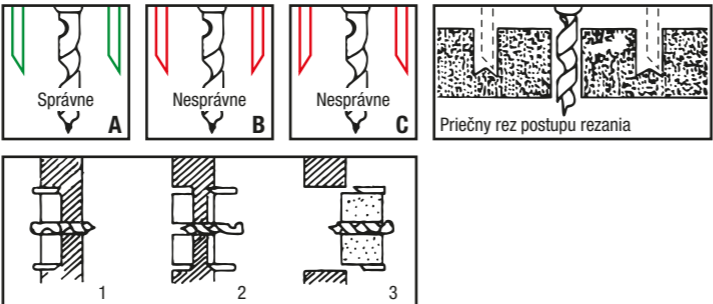
Použitie vykrúžovacieho vrtáka

- Nasadte obe čepele pevne a správne na držiak čepele tak, ako je uvedené na obrázku A. Obrázky B a C sú nesprávne.
- Ak chcete upraviť veľkosť, nastavte vnútorné hrany držákov čepeľí podľa stupnice. Napríklad číslo „40“ pre otvor s priemerom 1 (40 mm).
- Na meraciu latu umiestnite dva držiačky čepeľí v požadovanej mierke a priskrutkujte šesťhrannými maticami so šesťhranným kľúčom v tvare písmena L.
- Pred vrtaním zafixujte dve strany preglejky alebo dreva tak, že sa na ne postavíte. Spirálový vrták opatrne priložte do stredu želaného otvoru a potom začnite s vrtaním. Pri používaní vrtačiek pomaly privádzajte čepele k vrtanému objektu. Príliš náhly kontakt čepele s vrtaným objektom môže viesť k silným spätným nárazom.
- Vykrúžovací vrták používajte pri vrtaní do hĺbky - do max. 25 mm - najskôr z jednej strany dreva, potom začnite znovu z druhej strany a pokračujte, kým čepele neprerežú otvor a nevytvoria disk v tvare donutu tak, ako môžete vidieť na obrázku 1, 2, 3.



PREVENTÍVNE OPATRENIA!

Pred vrtaním sa uistite, že všetky skrutky so šesťhrannou hlavou sú pevne dotiahnuté. Upevnite obidve strany rezných predmetov dvoma nohami. Pri vrtaní vrtačkou je potrebných 1000 ot./min. alebo menej.



FIN Reikäleikkuri

Reikäkoot: 40 - 120 mm

Leikkusuvyvyys: 3 - 25 mm

Poraukseen soveltuvat materiaalit:

Viilu, vaneri, puukuitulevy, kipsilevy.

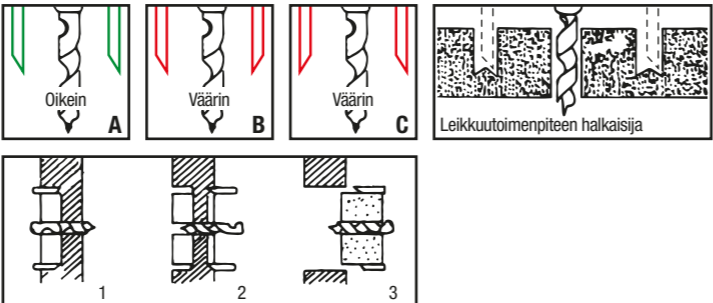
Käytä poraukseen kovan puun poraukseen tarkoitettua kierreporaa.

Käyttö

- Kiinnitä leikkuuterät asianmukaisesti terän pidikkeeseen, kuten kuvassa A esitetty. Kuvat B ja C esittävät väärin tehtyä kiinnitystä.
- Aseta koon sovittamiseksi terän pidikkeen sisäreunat koon asteitusta vasten. Esimerkiksi numero „40” tarkoittaa reikä, jonka halkaisija on 40 mm.
- Aseta molemmat terän kiinnitykset mittalatan asteitukseen kiertämällä kuusiokolo-mutterit L-muotoisella kuusiokoloavaimella kiinni.
- Ennen porausta kiinnitä kaksi sivua viilua tai puuta asettamalla niiden päälle seisomaan. Aloita poraus, kun olet asettanut kierreporan varovaisesti halutun reiän keskelle. Varo porakonetta käyttäessäsi, että ohjaat leikkuuteräiä varovaisesti porattavaan kohteeseen. Terien yhtäkinen kosketus porattavaan kohteeseen voi aiheuttaa takapotkuja.
- Käytä reikäleikkuria syväporauksessa - korkeintaan 25 mm - ensin puun yhdellä puolella ja aloita poraus uudestaan puun toisella puolella, kunnes leikkuuterät porautuvat reiän läpi ja muodostavat donetin muotoisen kappaleen, kuten kuvassa 1, 2 ja 3 esitetty.

HUOMIO

Varmista, että kaikki kuusiokoloruuvit ovat kunnolla kiristetyt, ennen kuin aloitat poraamisen. Pidä leikatavan kohteen molemmat sivut hyvin kiinni niiden päällä seisoen. Poraukseen riittää porakoneen 1.000 U/min. nopeus.



SLO Krožno rezilo

Obseg premera vrtnaja: 40 - 120 mm

Obseg debeline vrtnaja: 3 - 25 mm

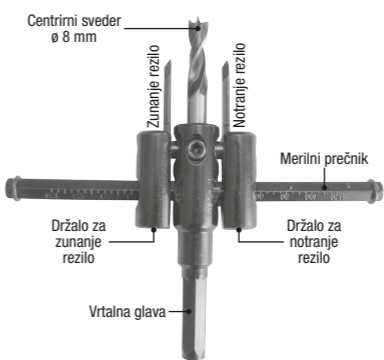
Materiari, ki jih je mogoče vrtati:

furnir vezan lesena plošča, plošča iz mavčnega kartona.

Spiralni sveder uporabite za vrtnanje debelega lesa.

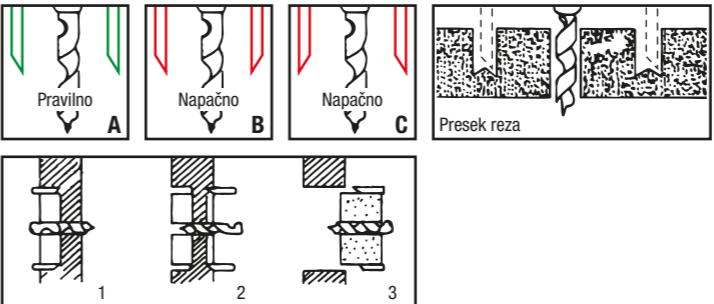
Uporaba krožnega rezila

- Obe rezili vstavite čvrsto in pravilno na držalo za rezila, kot je opisano na sliki A. Sliki B in C sta napačni.
- Za prilagoditev velikosti poravnajte notranje robove držala za rezilo ob merilo za velikost. Npr. številka „40“ za luknjo s premerom 1 (40 mm).
- Vstavite dve držali za rezilo v želeni del na merilni letvi tako, da šestrobi matici privijete z inbus ključem L-oblike.
- Pred vrtnanjem fiksirajte dve plasti furnirja ali lesa, tako da se postavite nanju. Ko vijačni sveder previdno položite na sredino želeno luknjo, lahko začnete vrtati. Med uporabo vrtnalnikov bodite previdni in rezilopočasi približajte površini, v katero boste vrtali. Ob nenadnem stiku rezila in površine lahko nastane močan protudarec.
- Krožno rezilo uporabite pri globokem vrtnanju – do največ 25 mm – najprej z ene strani lesa in nato ponovno začnete še z druge strani, dokler rezili ne bosta izvrtali luknje in pri tem ustvarili kolot v obliki krofa, kot je prikazano na sliki 1, 2, 3.



PREVIDNOSTNI UKREPI!

Preden začnete z vrtnanjem, se prepričajte, ali so vsi šestrobi vijaki čvrsto priviti. Stranici predmeta, ki ga vrtate, fiksirajte z nogama. Pri vrtnanju z vrtnalnim strojem potrebujete 1.000 vrt./min. ali manj.



PL Otwornicy cyrkłowej

Zakres średnicy wiercenia: 40 - 120 mm

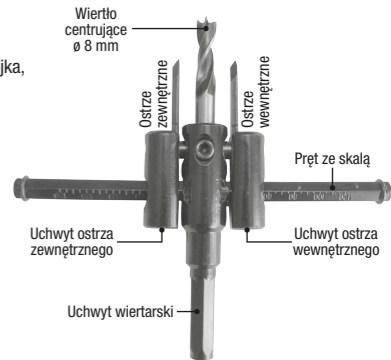
Zakres grubości wiercenia: 3 - 25 mm

Materiały, w których można wiercić: Fornir, sklejka, płyta drewniana, płyta gipsowo-kartonowa.

Do wiercenia w grubym drewnie użyć wiertła spiralnego.

Stosowanie otwornicy cyrkłowej

- Zamocować prawidłowo obydwą ostrza tnące w uchwycie w sposób widoczny na ilustracji A. Ilustracje B i C przedstawiają mocowanie nieprawidłowe.
- W celu dopasowania wielkości skierować wewnętrzne krawędzie uchwytu ostrzy na podziałkę. Na przykład: „40” dla otworu o średnicy 1 (40 mm).
- Ustawić obydwą uchwyty ostrzy na wybranej podziałce płytki pomiarowej, mocno przykręcając nakrętki sześciokątne kluczem sześciokątnym w kształcie litery L.
- Przed wykonaniem otworu unieruchomić obie strony forniru lub drewna, stając na nim. Po ostrożnym umieszczeniu spiralnego wiertła na środku żądanego otworu rozpocząć wiercenie. W przypadku używania wiertarek zwrócić uwagę na to, aby pozwolić dosunąć ostrza tnące do obrabianego obiektu. Gwałtowny kontakt ostrzy z obrabianym obiektem może spowodować mocne odbicie narzędzia.
- W przypadku wiercenia głębokiego – do maks. 25 mm – wiertła do wycinania okręgów należy użyć najpierw z jednej strony kawałka drewna, a potem kontynuować z drugiej strony do momentu, aż ostrza tnące przewiercą otwór tworząc okrągły kształt, jak przedstawiono na ilustracji 1, 2, 3.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przed rozpoczęciem wiercenia należy sprawdzić, czy wszystkie śruby z łbem sześciokątnym są mocno przykręcone. Przytrzymać stopami wiercony obiekt z obydwu stron. Prędkość wiercenia wiertarki powinna wynosić maks. 1000 obr./min.

